



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

UN LIBRARY

DEC 5 1961

FIFTEENTH YEAR

912*th MEETING: 7 DECEMBER 1960**ème SÉANCE: 7 DÉCEMBRE 1960**QUINZIÈME ANNÉE*

UN/SA COLLECTION

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/912)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 13 July 1960 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council (S/4381)	
Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo:	
Note by the Secretary-General (S/4571);	
Statement dated 6 December 1960 by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the situation in the Congo (S/4573)	16

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/912)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 13 juillet 1960, adressée par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité (S/4381):	
Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo:	
Note du Secrétaire général (S/4571);	
Déclaration du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, en date du 6 décembre 1960, concernant la situation au Congo (S/4573)	16

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

NINE HUNDRED AND TWELFTH MEETING

Held in New York, on Wednesday, 7 December 1960, at 10.30 a.m.

NEUF CENT DOUZIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 7 décembre 1960, à 10 h 30.

President: Mr. V. ZORIN (Union of Soviet Socialist Republics).

Present: The representatives of the following States: Argentina, Ceylon, China, Ecuador, France, Italy, Poland, Tunisia, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/912)

1. Adoption of the agenda.
2. Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo:

Statement dated 6 December 1960 by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the situation in the Congo (S/4573);

Note by the Secretary-General (S/4571).

Adoption of the agenda

1. The PRESIDENT (translated from Russian): The provisional agenda for today's meeting will be found in document S/Agenda/912, which has been circulated to members of the Council.

2. I call on the representative of the United States on a point of order.

3. Mr. WADSWORTH (United States of America): I have asked for the floor on a point of order in connexion with rule 20 of the Provisional Rules of Procedure of the Security Council. The delegation of the Soviet Union has requested this meeting. It has issued a statement [S/4573] branding the President of the Republic of the Congo as a traitor. It has accused the United States of openly seeking to liquidate the Parliament and destroy the national independence of the Congo. It has called the Secretary-General a servant of the "age-old oppressors" and "a lackey of the colonialists". It has accused the United Nations troops, the United Nations Command and the Secretary-General of acting as "a tool of the aggressors and colonialists".

4. I can hardly see how you, Mr. President, can consider that you will be able to preside properly over the Council in these circumstances, in which your Government is so obviously directly connected and on which subject your Government obviously holds such strong opinions. Beyond this, however, it is notorious that the Soviet Union has brazenly used all available means to destroy the United Nations effort in the Congo. It has intervened unilaterally by sending mili-

Président: M. V. ZORINE (Union des Républiques socialistes soviétiques).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Argentine, Ceylan, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Italie, Pologne, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tunisie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/912)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo:

Déclaration du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, en date du 6 décembre 1960, concernant la situation au Congo (S/4573);

Note du Secrétaire général (S/4571).

Adoption de l'ordre du jour

1. Le PRESIDENT (traduit du russe): L'ordre du jour provisoire de la présente séance a été distribué aux membres du Conseil sous la cote S/Agenda/912.

2. Je donne la parole au représentant des Etats-Unis pour une motion d'ordre.

3. M. WADSWORTH (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je voudrais présenter une motion d'ordre, en me référant à l'article 20 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité. C'est la délégation de l'Union soviétique qui a demandé que le Conseil se réunisse aujourd'hui. Elle a publié une déclaration [S/4573] dans laquelle elle qualifie le Président de la République du Congo de trahison. Elle a accusé les Etats-Unis de chercher ouvertement à liquider le Parlement congolais et à détruire l'indépendance nationale du Congo. Elle a traité le Secrétaire général de valet des "opresseurs séculaires" et de "laquais des colonialistes". Elle a accusé les troupes des Nations Unies, le Commandement des Nations Unies et le Secrétaire général de se faire "l'instrument des agresseurs et des colonialistes".

4. Je vois mal, Monsieur le Président, comment vous pensez dans ces conditions pouvoir diriger comme il convient les débats du Conseil, alors que votre gouvernement a pris si nettement parti dans cette affaire et qu'il défend des opinions si catégoriques en la matière. En outre, il est de notoriété publique que l'Union soviétique a cyniquement usé de tous les moyens possibles pour réduire à néant les efforts de l'Organisation des Nations Unies au Congo.

tary supplies for partisan purposes, in violation of United Nations resolutions. It implies a threat to do so again in its new note. It refuses to contribute to the maintenance of the United Nations Force in the Congo, just as it refused to contribute to the United Nations Emergency Force in the Middle East.

5. The PRESIDENT (translated from Russian): May I ask the United States representative to interrupt his statement for a moment? I should like to point out, as President, that he is going into the substance of the question and that, in my view, is out of order. The point which the United States representative has just raised, at the very outset of his statement, will be adequately explained. If he has anything to add to it I shall give him the floor. If, however, he wishes to go into the substance of the question, that will be premature, for the agenda has not yet been adopted.

6. I call on the representative of the United States.

7. Mr. WADSWORTH (United States of America): Mr. President, I must take issue with your statement that I have gone into substance here. Every word I have spoken was to the point of order which I have raised, and I will complete my statement as I would have without interruption in just a very few sentences.

8. The points which I brought up before the interruption were the reasons for the suggestion I am going to make under the rules, because you yourself, Mr. President, as representative of the Soviet Union, have participated actively and vigorously in these destructive activities and there is ample evidence from this, as well as from your handling of the Mauritania case last weekend, that you are likely to be too prejudiced to fulfil properly your responsibilities as President in this case. I therefore suggest that you disqualify yourself under rule 20 of the Provisional Rules of Procedure.

9. The PRESIDENT (translated from Russian): I call on the representative of the Polish People's Republic on a point of order.

10. Mr. LEWANDOWSKI (Poland): I merely want to make one remark on the matter of the order of our proceedings. I shall not try to argue some of the points raised by the representative of the United States, for many reasons, one of which and the main one at the moment is that I would request you, Mr. President, to apply rule 9 of the Provisional Rules of Procedure, which says that the first item of the provisional agenda for each meeting of the Security Council shall be the adoption of the agenda. Now we do not have any agenda and I remember from previous meetings of the Security Council—and this was the view of my delegation—it has always been maintained that until the agenda is approved we cannot go into any further substantive issues or procedure that is connected with the agenda. The representative of the United States mentioned the question of Mauritania. For my part I do not know what our agenda may be. Perhaps he is prepared to bring this issue into our

Elle est intervenue unilatéralement en envoyant du matériel militaire, à des fins partisanes, en violation des résolutions de l'ONU. Elle menace implicitement dans sa dernière note de renouveler ces envois. Elle refuse de contribuer à l'entretien de la Force des Nations Unies au Congo, tout comme elle a refusé de contribuer à celui de la Force d'urgence des Nations Unies au Moyen-Orient.

5. Le PRESIDENT (traduit du russe): Monsieur le représentant des Etats-Unis, je me permets de vous interrompre pour une brève observation. En ma qualité de Président, je voudrais vous faire remarquer que vous abordez le fond de la question, ce qui n'est pas admissible à mon avis. Les précisions voulues seront données sur la question que vous avez soulevée au début de votre intervention. Si vous avez quoi que ce soit à ajouter à cette question, je vous donnerai la parole. Mais il est prématûr de passer à l'examen du problème quant au fond, l'ordre du jour n'ayant pas encore été adopté.

6. Je donne la parole au représentant des Etats-Unis.

7. M. WADSWORTH (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, je me vois forcé de vous contredire lorsque vous déclarez que j'ai ici abordé le fond de la question. Je m'en suis tenu exclusivement à la motion d'ordre pour laquelle j'ai demandé la parole, et je vais terminer ma déclaration comme je l'aurais fait si je n'avais pas été interrompu; il me suffira de quelques phrases.

8. Les observations que je faisais avant que vous ne m'interrompriez avaient pour but d'étayer la suggestion que je vais présenter en invoquant le règlement intérieur, du fait que vous-même, Monsieur le Président, en qualité de représentant de l'Union soviétique, avez pris activement et énergiquement part aux activités destructrices que j'ai mentionnées, ce qui suffit amplement, comme le permet aussi l'attitude que vous avez adoptée lors de l'affaire de la Mauritanie au cours du week-end dernier, à laisser prévoir que vous êtes trop prévenu pour vous acquitter comme il convient de vos tâches de Président dans le cas qui nous occupe. Je suggère donc que vous vous disqualifiez, conformément aux dispositions de l'article 20 du règlement intérieur provisoire.

9. Le PRESIDENT (traduit du russe): Je donne la parole au représentant de la République populaire polonaise pour une motion d'ordre.

10. M. LEWANDOWSKI (Pologne) [traduit de l'anglais]: Je me bornerai à faire une seule observation sur la conduite de nos débats. Je ne vais pas essayer de discuter certaines des questions soulevées par le représentant des Etats-Unis, pour de nombreuses raisons, et notamment parce que je tiens avant tout, pour le moment, à demander l'application de l'article 9 du règlement intérieur provisoire du Conseil; aux termes de cet article, le premier point de l'ordre du jour provisoire de chaque séance du Conseil de sécurité est l'adoption de l'ordre du jour. Or, nous n'avons pas d'ordre du jour, et je me rappelle qu'à de précédentes séances du Conseil, il a toujours été soutenu — par la délégation polonaise notamment — qu'il nous était impossible d'aborder aucune question de fond ou de procédure concernant l'ordre du jour tant que celui-ci n'était pas approuvé. Le représentant des Etats-Unis a parlé de la question de la Mauritanie. Pour ma part, j'ignore ce qui peut figurer

agenda, I do not know. I see the provisional agenda contained in document S/Agenda/912. But, if there is any problem concerning the agenda that may be raised by one or more delegations, we shall find out about that in the discussion on the provisional agenda. Therefore, I would request you, Mr. President, to apply to our proceedings at this moment rule 9 of our Provisional Rules of Procedure.

11. The PRESIDENT (translated from Russian): I must begin by pointing out that rule 20 of the Provisional Rules of Procedure, which the United States representative has referred to, deals with the occupancy of the Presidential chair in the Council during the consideration of a particular question.

12. As yet we are not considering any question; we are adopting the agenda. When we have adopted the agenda, I shall venture to make some explanatory remarks with regard to the point which the United States representative has raised.

13. And now, in accordance with rule 9 of the Provisional Rules of Procedure, may I ask the members of the Council whether they have any objections to the adoption of the provisional agenda which is before them. If there are no objections I shall consider the agenda adopted.

14. I call on the representative of the United States.

15. Mr. WADSWORTH (United States of America): I did not ask for the floor, Mr. President, specifically in order to object to the adoption of the agenda, but rather to make one comment on the remarks made by our colleague from Poland and also by yourself as President.

16. There is nothing inconsistent, in the view of my delegation, between the provisions of rule 9 of the Provisional Rules of Procedure and the actions which I have taken. When one looks at the agenda, which is to be the first order of business, one finds that it contains such language as "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo: Statement dated 6 December 1960 by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the situation in the Congo". For that reason, it is our contention that there is just as much reason for questioning the complete fairness and lack of prejudice of a presiding officer during the time when the discussion of the agenda is taking place, as there is during the time when the discussion of a question is taking place. I therefore feel that my suggestion was in order and I feel that, if rule 20 is to be considered in any way by the President, it should be considered before the discussion on the agenda—which agenda is, of course, hand-made by the Soviet Union.

17. The PRESIDENT (translated from Russian): As I had already said before the United States representative made his statement, it seems to me that what we have to do is adopt the agenda. After that we shall return to the point he has raised. If there are no objections to the adoption of the agenda, I shall consider it adopted.

à notre ordre du jour. Peut-être le représentant des Etats-Unis entend-il y faire inscrire cette question, je n'en sais rien. Je constate qu'il existe un ordre du jour provisoire, publié sous la cote S/Agenda/912. Si une ou plusieurs délégations veulent soulever une question touchant l'ordre du jour, nous y viendrons en examinant cet ordre du jour provisoire. Je vous demanderai donc, Monsieur le Président, de bien vouloir appliquer à nos débats l'article 9 de notre règlement intérieur provisoire.

11. Le PRESIDENT (traduit du russe): Je tiens tout d'abord à préciser que l'article 20 du règlement intérieur provisoire, qu'a invoqué le représentant des Etats-Unis, traite de la présidence du Conseil de sécurité lors de l'examen d'une question déterminée.

12. Or nous n'examinons encore aucune question. Nous en sommes à l'adoption de l'ordre du jour. Lorsque nous aurons adopté l'ordre du jour, je me permettrai de donner des précisions sur la question soulevée par le représentant des Etats-Unis.

13. Pour le moment, conformément aux dispositions de l'article 9 du règlement intérieur provisoire, je voudrais demander aux membres du Conseil s'ils voient des objections à ce que l'ordre du jour provisoire soit adopté. Sinon, nous considérerons cet ordre du jour comme adopté.

14. Je donne la parole au représentant des Etats-Unis d'Amérique.

15. M. WADSWORTH (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: J'ai demandé la parole non pas pour m'opposer à l'adoption de l'ordre du jour, mais pour faire une observation à la suite des remarques du représentant de la Pologne et des vôtres, Monsieur le Président.

16. Il n'y a, pour la délégation des Etats-Unis, aucune contradiction entre les dispositions de l'article 9 du règlement intérieur provisoire et la demande que j'ai présentée. Si l'on examine l'ordre du jour, dont l'adoption est effectivement la première question à régler, on constate qu'il parle de "mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo: déclaration du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, datée du 6 décembre 1960, concernant la situation au Congo". C'est bien pourquoi nous estimons qu'il est tout aussi fondé de mettre en question la parfaite équité et l'impartialité du Président du Conseil de sécurité au moment de la discussion de l'ordre du jour qu'il peut y avoir lieu de le faire au moment d'aborder la question de fond. Je pense donc que ma suggestion est recevable, et que si le Président doit tenir compte d'une manière ou d'une autre de l'article 20, il faudrait qu'il le fasse avant le débat sur l'ordre du jour — lequel ordre du jour a été évidemment fabriqué sur mesure par l'Union soviétique.

17. Le PRESIDENT (traduit du russe): Comme je l'ai indiqué avant l'intervention du représentant des Etats-Unis, j'estime que nous devons adopter l'ordre du jour, après quoi nous reviendrons à la question qu'il a soulevée. S'il n'y a pas d'objection à ce que l'on adopte l'ordre du jour, nous le considérerons comme adopté.

18. Mr. BERARD (France) (translated from French): I should like, with your permission, to make a few comments concerning the adoption of the provisional agenda.

19. We have before us a provisional agenda on the question of the Congo. My delegation has never opposed consideration by the Council of an important question within the Council's competence. But the agenda submitted to us is based on a document of the Government of the Soviet Union which is attached to it. Because of its violence and its extremist tone that document can, I think, only be described as being completely out of place as a Council document.

20. The Head of a State which we admitted to membership during the current session and whose representatives are seated in the United Nations is referred to as a "traitor to the Congolese people". In many passages language is used which many would consider to be flatly insulting. The tone of the document is not worthy of our Council.

21. Moreover, the Government which takes this attitude and sets itself up in this document as the champion of the independence of nations is the very Government which only a few days ago used its veto to block the admission to the United Nations of a State which had just celebrated its independence. In the circumstances one may well ask whether the whole document should not be regarded as a mere piece of stagecraft.

22. For these reasons my delegation is not prepared, in the circumstances I have described, to approve the agenda before us as it now stands.

23. Mr. ORTONA (Italy): I cannot but concur fully and completely with what the representative of France has just said. We have before us a provisional agenda which includes reference to a statement which contains misrepresentations and distortions, which has been conceived in a provocative tone and which certainly would not constitute the proper frame for any discussion of our Council today.

24. My delegation feels bound to state that the accusations and allegations contained in the document could not be the basis of discussion by us. Such a discussion would not develop along those lines of objectivity which is demanded by the importance of the question which we have to debate.

25. I therefore move formally that the agenda proposed to us be changed to read in the following way:

"1. Adoption of the agenda.

"2. Letter dated 13 July 1960 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council (S/4381):

"Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo:

"Note by the Secretary-General (S/4571)."

18. M. BERARD (France): C'est précisément sur l'adoption de cet ordre du jour provisoire que je demanderai la permission de faire quelques remarques.

19. Nous avons devant nous un ordre du jour provisoire concernant la question du Congo. Ma délégation ne s'est jamais opposée à l'examen par le Conseil d'une question importante qui fut du ressort du Conseil. Mais l'ordre du jour qui nous est soumis est fondé sur un document du Gouvernement de l'Union soviétique qui lui est annexé. Je suis obligé de constater que, par la violence non moins que par le caractère outrancier de son ton, ce document détonne vraiment parmi ceux que ce Conseil a jamais eu à discuter.

20. Ce document n'hésite pas à traiter de "traître au peuple congolais" le chef d'un Etat que nous avons reçu pendant la présente session et dont les représentants siègent dans notre organisation. Il n'hésite pas, dans bien des passages, à employer des termes que beaucoup considéreront comme nettement injurieux. C'est là, Monsieur le Président, un ton qui n'est pas digne de notre conseil.

21. Si l'on remarque d'autre part que le gouvernement qui emploie un pareil ton et qui prétend, dans ce document, se faire le champion de l'indépendance des peuples est celui-là même qui, il y a quelques jours, opposait son veto à l'admission dans notre organisation d'un Etat qui venait de fêter son indépendance, on peut se demander si tout ce document ne doit pas nous apparaître comme une simple mise en scène.

22. C'est pourquoi ma délégation n'est pas disposée, dans les conditions que je viens de dire, à approuver, dans les termes qui nous sont soumis, l'ordre du jour qui nous est actuellement présenté.

23. M. ORTONA (Italie) [traduit de l'anglais]: Je partage entièrement les vues que le représentant de la France vient d'exposer. Nous sommes saisis d'un ordre du jour provisoire se référant à une déclaration qui contient des inexactitudes et déforme les faits, dont le ton est provocant et qui ne pourrait certainement pas fournir un cadre approprié à nos débats.

24. Ma délégation s'estime tenue de déclarer que les accusations et les allégations contenues dans ce document ne peuvent servir de base à un débat que nous engagerions sur la question. Ce débat ne pourrait se dérouler dans les conditions d'objectivité qu'exige l'importante question dont nous sommes saisis.

25. Je propose donc officiellement de modifier l'ordre du jour qui nous est proposé, de façon qu'il se lise comme suit:

"1. Adoption de l'ordre du jour.

"2. Lettre, en date du 13 juillet 1960, adressée par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité (S/4381):

"Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo:

"Note du Secrétaire général (S/4371)."

I think that an agenda of that kind would provide a proper frame in which our discussion could develop in a fruitful manner.

26. I should like to explain further that I propose to place under item 2, "Letter dated 13 July 1960 from the Secretary-General addressed to the President of the Security-Council", because that has been all along the heading under which we have conducted our discussions and deliberations on questions affecting the situation in the Congo.

27. I therefore move formally that my proposal be put to a vote by the Council.

28. The PRESIDENT (translated from Russian): May I ask the distinguished representative of Italy to submit his proposed formulation of item 2 of the agenda in writing? Meanwhile we shall continue the discussion of this question.

29. Mr. LEWANDOWSKI (Poland): I, of course, would also like to see the proposal in more precise form and I am still looking for the document that the representative of Italy invoked.

30. In the meantime I would like to make a few observations. First of all, I will not try to discuss the substantive problems raised by the representatives of France and Italy. That I hope to do when we come to the debate after approving the provisional agenda.

31. In the provisional agenda, item 2 is entitled "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo;" then reference is made to two documents which are to serve as the basis for the discussions. There might be some more or it might be that, during the course of our discussion, some further positions will be presented by delegations on the urgent measures in connexion with the latest events in the Congo.

32. I would also like to invoke rule 6 of our Provisional Rules of Procedure, which states:

"The Secretary-General shall immediately bring to the attention of all representatives on the Security Council all communications from States, organs of the United Nations, or the Secretary-General concerning any matter for the consideration of the Security Council in accordance with the provisions of the Charter."

33. As I see it, document S/4573 is perfectly within the framework of our proceedings and, notwithstanding the objections relating to the polemics or discussion which it might invoke, it is, in my opinion, entirely acceptable and should be included in the agenda of our meeting.

34. If objections were raised against that and if the decision should be to exclude the document, then we would have for the future a very dangerous situation where, by the mere procedure of a vote, the representatives of certain Governments here would be able to take away the rights of the representatives of other States and Governments to present any views or any opinions which they deemed necessary to present for the attention of the Security Council.

35. I would also sound those words of warning and caution for the representatives who raise that point at this juncture of our debates. Here we are dis-

Je crois que c'est sur un ordre du jour de cette nature que nous pourrions nous appuyer pour engager une discussion fructueuse.

26. Je voudrais préciser en outre que si je propose d'inscrire au point 2 de l'ordre du jour la "lettre, en date du 13 juillet 1960, adressée par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité", c'est parce que nous avons placé sous cette rubrique tous les débats et toutes les délibérations du Conseil relatifs à la situation au Congo.

27. Je propose donc formellement au Conseil de mettre aux voix ma proposition.

28. Le PRESIDENT (traduit du russe): Je demanderai au représentant de l'Italie de bien vouloir déposer par écrit le texte qu'il propose pour le point 2 de l'ordre du jour. En attendant, nous continuerons à examiner cette question.

29. M. LEWANDOWSKI (Pologne) [traduit de l'anglais]: Je voudrais aussi, naturellement, voir cette proposition présentée sous une forme plus précise, et je cherche toujours le document auquel le représentant de l'Italie s'est référé.

30. Entre-temps je voudrais faire quelques observations. Tout d'abord, je ne veux pas aborder les problèmes de fond soulevés par les représentants de la France et de l'Italie. J'espère le faire quand nous entamerons le débat, après avoir approuvé l'ordre du jour provisoire.

31. Le point 2 de l'ordre du jour provisoire est intitulé: "Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo" et deux documents qui doivent servir de base à la discussion sont mentionnées ensuite. Il se peut qu'il y en ait d'autres, ou bien il se peut qu'au cours de notre débat, d'autres délégations précisent également leur position sur les mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements au Congo.

32. Je tiens également à rappeler l'article 6 de notre règlement intérieur provisoire, qui déclare ceci:

"Le Secrétaire général porte immédiatement à la connaissance de tous les représentants du Conseil de sécurité toutes les communications émanant d'Etats, d'organes des Nations Unies ou du Secrétaire général concernant une question à examiner par le Conseil de sécurité conformément aux dispositions de la Charte."

33. A mon avis, le document S/4573 rentre parfaitement dans le cadre de notre débat, et malgré les objections qu'on pourrait soulever du fait de la polémique ou du débat auquel il risque de donner lieu, il me semble parfaitement acceptable et devrait figurer à l'ordre du jour de notre séance.

34. Si ce point devait susciter des objections, si l'on décidait d'éjecter le document en question, on créerait une situation fort dangereuse pour l'avenir, puisque par le seul fait d'un vote, les représentants de certains gouvernements représentés ici pourraient priver les représentants d'autres Etats et gouvernements du droit qu'ils ont de porter à l'attention du Conseil de sécurité toutes les vues ou les opinions qu'ils jugent nécessaires.

35. Je tiens également à mettre en garde les représentants qui soulèvent ce point à ce stade de nos débats. Nous discutons ici du document présenté par

cussing the document presented by the delegation of the Soviet Union. It may well be that some day in the future another delegation will be involved and a dangerous precedent would be established; as far as I know, there has been nothing in the practice of the Council up to the present time that would prevent Governments from presenting their views concerning any matter, as rule 6 says, "for the consideration of the Security Council".

36. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I have studied the document submitted to the Council by the representative of the Soviet Union [S/4573] and I share the opinion expressed by the representatives of Italy and France that this is not a proper document to be included in our agenda. The document is indeed already before us and any delegations will be free to discuss it as they please. Indeed, my delegation will have a good deal to say about it in due course. But it is not, in our view, a proper document for inclusion in the agenda of the Security Council and I, therefore, wish to support the proposal which has been made by the representative of Italy.

37. The PRESIDENT (translated from Russian): Since no other member of the Council wishes to speak, I should like to make some remarks as representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS.

38. The views just expressed by the representative of France, and then supported by the representatives of Italy and the United Kingdom, not only astonish me, as representative of the Soviet Union, but give grounds for serious fears for the proper functioning of the principal organ of the United Nations—the Security Council.

39. For what, in point of fact, is the Italian representative proposing? He is proposing that we should delete from the list of documents a document submitted by the Government of a Member State—that we should delete any reference to it in the agenda. But on what grounds is this actually to be done?

40. The Security Council has been convened at the request of the Government of the Soviet Union. The Soviet Union considered it necessary to draw the attention of the principal organ of the United Nations to the extraordinary situation which has developed in the Congo as a result of the latest events. The Soviet Government has made public a corresponding document on this question, a statement by the Soviet Government, a document which is not only now known to the whole world but has been formally submitted to the Governments of all countries with which the Soviet Union maintains diplomatic relations—and even of countries with which it does not maintain such relations.

41. The representative of the United Kingdom just said that he has studied this document and that he will have something to say about it. The representatives of France and Italy, as was clear from their remarks, have also already acquainted themselves with the document in question. They do not agree with it; well, that is their privilege—no one can object to that. Every Government takes its own stand on any given question and no one can expect any Government to state its agreement at once with a particular document or position of another country.

la délégation de l'Union soviétique. Mais il se peut fort bien qu'un autre jour une autre délégation soit en cause, et il existera alors un précédent dangereux; pour autant que je sache, il n'y a rien dans la pratique que le Conseil a suivie jusqu'à présent qui puisse empêcher des gouvernements de présenter leurs vues concernant, pour reprendre les termes de l'article 6, "une question à examiner par le Conseil de sécurité".

36. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: J'ai étudié le document déposé devant le Conseil par le représentant de l'Union soviétique [S/4573], et je suis d'avis comme les représentants de l'Italie et de la France, que ce n'est pas là un document qu'il convient de faire figurer à notre ordre du jour. En fait, nous sommes déjà saisis de ce document et chaque délégation aura le loisir de le discuter comme elle le jugera bon. Du reste, ma délégation aura beaucoup à dire sur ce document en temps voulu. Mais ce n'est pas, à notre avis, un document qui doit figurer à l'ordre du jour du Conseil de sécurité et c'est pourquoi j'appuie la proposition du représentant de l'Italie.

37. Le PRESIDENT (traduit du russe): Si aucun autre membre du Conseil ne demande la parole, je dirai quelques mots en tant que représentant de l'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES.

38. L'intervention du représentant de la France, appuyée par les représentants de l'Italie et du Royaume-Uni, a surpris la délégation de l'Union soviétique, mais elle suscite également en nous de vives appréhensions quant au fonctionnement normal du Conseil de sécurité, organe principal de l'ONU.

39. Que propose en effet, à proprement parler, le représentant de l'Italie? Il propose d'exclure de la liste des documents figurant à l'ordre du jour du Conseil un document présenté par le gouvernement d'un Etat Membre. Mais quel est le véritable motif de cette proposition?

40. Le Conseil de sécurité s'est réuni à la demande du Gouvernement de l'Union soviétique. L'URSS a jugé nécessaire d'attirer l'attention de cet organe principal des Nations Unies sur la situation extraordinaire qui s'est créée au Congo à la suite des derniers événements. Le Gouvernement soviétique a publié à ce sujet une déclaration qui non seulement est maintenant connue du monde entier, mais a été officiellement communiquée aux gouvernements de tous les pays avec lesquels l'URSS entretient des relations diplomatiques, et même aux gouvernements des Etats avec lesquels elle n'entretient pas de relations.

41. Le représentant du Royaume-Uni vient de signaler qu'il avait déjà étudié ce document et qu'il avait des observations à faire. Les représentants de la France et de l'Italie, à en juger d'après leurs interventions, ont aussi pris connaissance de ce document. Ils ne l'approuvent pas quant au fond. Après tout, c'est leur droit, personne ne saurait le leur reprocher. Chaque gouvernement définit sa position sur n'importe quelle question, et point n'est besoin d'exiger que tout gouvernement déclare aussitôt qu'il accepte tel ou tel document, telle ou telle position d'un autre pays.

42. But the Security Council has in fact met for the purpose of considering the situation in the Congo, of determining the views of the Governments members of the Security Council and of endeavouring, on the basis of an exchange of views, to work out some policy for the United Nations as a whole, to take some decisions which could radically improve the situation in the Congo and remove the serious threat to peace and security in Africa and the entire world caused by the latest events in the Congo.

43. That being so, any document submitted by the Government of any country must be included in the documents appended to the corresponding item of the agenda. If the representatives of certain Powers believe that they can exclude any reference to a particular document from the agenda, although the document in question is fundamental to the entire issue, then that means that they wish to determine the position of the Security Council as a whole in advance, even before the question has been discussed on its merits.

44. Of course, distinguished representatives are entitled to make any proposal they like; but you must agree that this is not the way to have matters dealt with seriously in the Security Council. We have no intention of dictating any one solution to you. That is your right. But we have the right to state our own position and to ask for it to be discussed, just as you have the right to ask for your position to be discussed.

45. But if, even before your own position is discussed, you want the Security Council to take a pre-determined stand acceptable to you, then, if you will pardon me, there is no point in our meeting. What is the use of the Security Council, a Council composed of eleven States, if one point of view is to be ruled out in advance, even before any discussion has taken place? That is an absurd and completely unjustified demand, which is foreign to the nature of the Security Council's work and is formally at variance with the rules of procedure.

46. Rule 6 of the Provisional Rules of Procedure provides quite clearly that:

"The Secretary-General shall immediately bring to the attention of all members of the Security Council all communications from States, organs of the United Nations, or the Secretary-General concerning any matter for the consideration of the Security Council in accordance with the provisions of the Charter."

In other words, there can be no circumstances in which the Government of any country is unable to raise any question in the Security Council or is unable to submit any document for consideration in the Security Council, however distasteful it may be to one or another delegation. The demand you have just made has no formal justification whatsoever. And so far as concerns the substance of the matter, it is completely pointless.

47. You yourselves have said that you are already familiar with the contents of this document. You will take issue with it, I have no doubt, once our agenda has been adopted and the item is under discussion.

42. Mais le Conseil de sécurité se réunit précisément pour examiner la situation qui s'est créée au Congo, pour préciser l'opinion des gouvernements représentés au Conseil, pour s'efforcer, en procédant à un échange de vues, de mettre au point une position de l'ensemble de l'Organisation des Nations Unies, pour prendre les décisions qui permettraient d'améliorer radicalement la situation au Congo et d'écartier une grave menace à la paix et à la sécurité en Afrique et dans le monde entier, menace créée par les derniers événements.

43. Dans ces conditions, tout document présenté par un gouvernement quelconque doit figurer dans la documentation annexée au point correspondant de l'ordre du jour. Si les représentants de certaines puissances estiment possible de ne pas mentionner tel ou tel document dans l'ordre du jour, quand bien même ce document serait à la base de l'inscription du problème, cela signifie qu'ils préjugent la position du Conseil de sécurité, avant même le débat sur le fond.

44. Certes, vous pouvez proposer n'importe quoi, mais reconnaisez que ce n'est pas une façon sérieuse de traiter les questions au Conseil de sécurité. Nous n'avons pas l'intention de vous imposer une décision. C'est votre affaire. Mais nous avons le droit d'exposer notre position et de demander que cette position soit examinée, de même que vous avez le droit de demander un examen de votre position.

45. Mais si vous voulez, avant même le débat, que le Conseil de sécurité adopte une attitude déterminée à votre convenance, alors, je vous prie de m'excuser, mais je ne vois pas pourquoi nous nous réunissons. Quel intérêt y aurait-il à réunir les représentants des 11 Etats qui constituent le Conseil de sécurité, s'il s'agit d'exclure d'avance du débat, avant même de le discuter, un point de vue donné? C'est une exigence absurde et parfaitement injuste, qui ne répond pas à la nature des travaux du Conseil de sécurité et qui va à l'encontre des dispositions du règlement intérieur.

46. Le règlement intérieur provisoire est très clair; il stipule à l'article 6:

"Le Secrétaire général porte immédiatement à la connaissance de tous les représentants au Conseil de sécurité toutes les communications émanant d'Etats, d'organes des Nations Unies ou du Secrétaire général concernant une question à examiner par le Conseil de sécurité conformément aux dispositions de la Charte."

En d'autres termes, il est inconcevable que le gouvernement d'un pays quelconque ne puisse soulever n'importe quelle question au Conseil de sécurité ou le saisir de n'importe quel document, même si celui-ci ne convient pas à telle ou telle délégation. Du point de vue de la forme, vous n'êtes aucunement fondés à réclamer ce que vous réclamez maintenant. Pour ce qui est du fond, votre demande procède d'un manque absolu de perspicacité.

47. Vous avez déclaré vous-mêmes que vous avez déjà pris connaissance de ce document. Je suis convaincu que vous vous lancerez dans une polémique à son sujet une fois la question inscrite et l'ordre du jour adopté.

48. What, then, do you want? What you want is to hide your heads in the ground like ostriches and say: "No, we refuse to discuss this document." But you will discuss it, whether you want to or not. Why then pretend to remove the matter from the agenda? Whether you remove the document from the agenda or not, it will remain on the agenda. It will remain on the agenda because it raises serious questions, questions which call for decisions. And you will never succeed in evading these questions; you will be compelled to discuss them.

49. There is no point, then, in pretending that you want to rule this document out. It cannot possibly be ruled out: it is known to the world, known to all Governments, and known to you yourselves. And you will take issue with it, you will discuss it.

50. From the point of view of precedent, however, you are in fact creating a situation dangerous for the entire activity of the Security Council; for what Government will come to the Security Council and submit a particular proposal or introduce a particular document unless it is convinced that the Security Council can in principle take that proposal or document into consideration? What sort of a body would the Security Council become under such circumstances? You are turning the Security Council into some sort of annex of your own policy. You are refusing in advance to discuss matters raised by the Government of another country—any country. That is contrary to the fundamental point of the United Nations, contrary to the very purpose of the Security Council as an organ responsible for measures to strengthen peace and security. Any country and any Government has the right and the duty to refer to the Security Council questions of critical importance for the maintenance of peace and security. And the present situation in the Congo is just such a question.

51. Moreover, I should like to point out to the Italian representative that, so far as concerns substance, he is actually accepting our own formulation. We propose that urgent measures should be taken in connexion with the latest events in the Congo. In the draft he has just circulated, reference is made to urgent measures in connexion with the latest events in the Congo. Do you agree with the Government of the Soviet Union, then, that urgent measures must be taken in connexion with the latest events in the Congo? You do agree! Why then do you object to the inclusion of the documents—all the documents— appended to this item of the agenda? Is it your wish to delete from the list one of the documents—and precisely the one which is fundamental to the entire question? That is completely illogical.

52. Accordingly, the Soviet delegation considers that the order of business set forth in the provisional agenda is fully consistent, both substantively and formally, with the established traditions of the Security Council and with the Provisional Rules of Procedure. We have no objection to the inclusion in the agenda of the Secretary-General's letter dated 13 July 1960 [S/4381] on the events in the Congo as this was the original document and the one which initiated the discussion on the question of the Congo. We have no objection to the inclusion of that document on the agenda or, in other words, to its being introduced as

48. Alors, que voulez-vous? Vous voulez, telle l'autruche, vous cacher la tête dans le sable et dire: "Non, nous n'examinons pas ce document". Mais vous l'examinerez, que vous le vouliez ou non. Alors, pourquoi faire semblant de l'exclure de notre ordre du jour? Que vous l'inscriviez ou non à l'ordre du jour, ce document y figurera. Il y figurera parce qu'il soulève des questions graves qui exigent une solution, que vous ne pourrez échapper et que vous serez obligés d'examiner.

49. Il ne sert donc à rien de faire semblant de vouloir écarter ce document. Il est impossible de l'éliminer. Ce document est connu du monde entier, tous les gouvernements le connaissent, vous le connaissez vous-mêmes. Vous vous engagerez dans une polémique à son sujet et vous l'examinerez.

50. Mais vous créez réellement un précédent dangereux pour toute l'activité du Conseil de sécurité. En effet, quel gouvernement ira saisir le Conseil de sécurité d'une proposition ou d'un document s'il n'est pas sûr que le Conseil puisse en entreprendre l'examen? En quoi voulez-vous transformer le Conseil de sécurité? Vous voulez en faire une annexe de votre propre politique, vous refusez à l'avance de débattre au fond des questions soulevées par d'autres gouvernements, quels qu'ils soient. Cette attitude est contraire au sens profond de la Charte des Nations Unies, à la raison d'être même du Conseil de sécurité, organe chargé de veiller à renforcer la paix et la sécurité. Tout pays, tout gouvernement a le droit et le devoir de saisir le Conseil de sécurité de questions qui présentent un caractère d'urgence pour le maintien de la paix et de la sécurité. Or la situation actuelle au Congo rentre bien dans cette catégorie de questions.

51. Je tiens aussi à signaler au représentant de l'Italie qu'en réalité il accepte notre formule en ce qui concerne le fond du problème. Nous proposons de prendre des mesures urgentes eu égard aux derniers événements survenus au Congo. Or le projet qu'il vient de faire distribuer fait mention de mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo. Vous êtes donc d'accord avec le Gouvernement de l'Union soviétique pour estimer qu'il faut prendre des mesures urgentes eu égard aux derniers événements survenus au Congo? Vous êtes d'accord. Mais alors, pourquoi vous opposez-vous à ce que les documents, tous les documents, énumérés à la suite du point proposé figurent à l'ordre du jour? Et vous voulez exclure de ces documents la déclaration qui est précisément à la base de l'inscription de la question? C'est tout à fait illogique.

52. Par conséquent la délégation de l'Union soviétique estime que l'ordre du jour provisoire est pleinement conforme, quant au fond et à la forme, aux usages établis et au règlement intérieur du Conseil de sécurité. Nous ne voyons aucun inconvénient à ce que l'on inscrive aussi à l'ordre du jour la lettre du Secrétaire général, en date du 13 juillet 1960 [S/4381], concernant les événements au Congo, qui a constitué le premier document, le point de départ du débat sur le Congo. Nous ne nous opposerons pas à l'inscription de ce document à l'ordre du jour. En d'autres termes, cette lettre figurerait parmi les

one of the documents which form the basis, as it were, of the discussion on the question of the Congo—the more so since the Secretary-General is tomorrow, with my agreement as President of the Security Council, to report on the carrying out of the Security Council's decisions, especially the resolution of 14 July 1960 [S/4387], which was the outcome of the discussion of the whole question on the basis of the Secretary-General's letter of 13 July.

53. Thus, I would suggest that the agenda should begin with the words "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo"—here, it seems to me, there is no disagreement between me and the Italian representative and, if I understand rightly, the other representatives of the Western Powers—and continue with the list of all the documents which form the basis of the discussion: the Soviet declaration, the Secretary-General's letter dated 13 July and, lastly, the Secretary-General's letter in connexion with the latest events in the Congo.

54. I should like to submit that amendment to the agenda at present before the Security Council. That, I repeat, means that we should add the Secretary-General's letter of 13 July to item 2, "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo", after the statement by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics. I formally submit that amendment to the provisional agenda.

55. Sir Claude COREA (Ceylon): I had wished to speak before your intervention, Mr. President, but I did not get the opportunity. I had intended to make a suggestion which, I thought, might help us to get over this difficulty. I had hoped to submit an amendment to the proposal placed before the Council by the representative of Italy but, as I listened to you, Mr. President, in your capacity as representative of the Soviet Union, I understood you to indicate some kind of amendment which appeared to be very similar to the one which I had been prepared to submit. If your amendment were actually submitted in the same terms, I would not press my amendment, but if not I should like this to be considered.

56. My amendment is to accept the whole of the Italian proposal as placed before us and to add a new paragraph at the end of it. I understood the representative of Italy to include the note by the Secretary-General [S/4571]. If he does not, my proposal would be to make the note by the Secretary-General the first point and then I would add another point in the following words: "Document S/4573 of 6 December 1960, submitted to the Security Council by the Union of Soviet Socialist Republics". The purpose of this amendment is to remove the possibility of making this document, to which objection has been taken, the basis of the discussion.

57. It would appear that certain members of the Council took very strong objection to the wording of this document and to certain expressions of view and they felt that they could not accept such a document as the basis of discussion. I do not think that any one would demur from such a feeling and, if that is the

autres documents et représenterait en quelque sorte le point de départ du débat sur le Congo, d'autant qu'aujourd'hui le Secrétaire général, en accord avec moi en ma qualité de Président du Conseil de sécurité, doit faire une déclaration sur l'application des décisions du Conseil de sécurité, notamment sur l'application de la résolution du 14 juillet 1960 [S/4387], résultat du débat auquel avait donné lieu la lettre du Secrétaire général en date du 13 juillet.

53. Dans ces conditions, l'ordre du jour devrait commencer par: "Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo". Sur ce point, je crois qu'il n'y a pas de divergence de vues entre le représentant de l'Italie et nous, et pas davantage, si je comprends bien, entre nous et les représentants des autres puissances occidentales. On énumérerait ensuite tous les documents qui servent de base à la discussion: la déclaration de l'Union soviétique, la lettre du Secrétaire général en date du 13 juillet et sa dernière note relative aux derniers événements au Congo.

54. Tel est l'amendement que je propose d'apporter à l'ordre du jour provisoire. Il consisterait, je le répète, à ajouter au point 2 de l'ordre du jour provisoire, après "Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo", la déclaration du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques puis la lettre du Secrétaire général en date du 13 juillet 1960. Je présente formellement cet amendement à l'ordre du jour provisoire.

55. Sir Claude COREA (Ceylan) [traduit de l'anglais]: J'aurais souhaité prendre la parole avant votre intervention, Monsieur le Président, mais je n'en ai pas eu la possibilité. Mon intention était de faire une suggestion qui, je le pensais, aurait pu nous aider à surmonter la difficulté devant laquelle nous nous trouvons. J'espérais présenter un amendement à la proposition qui nous a été faite par le représentant de l'Italie mais, après avoir entendu la déclaration que vous venez de faire en votre qualité de représentant de l'Union soviétique, je me rends compte que vous parlez d'un amendement qui ressemble beaucoup à celui que je me proposais de présenter. Si vous présentiez cet amendement dans les termes auxquels je pensais, je renoncerais à présenter le mien; sinon, j'aimerais que le Conseil examine la proposition suivante.

56. Il s'agit d'accepter l'ensemble de la proposition de l'Italie telle qu'elle nous a été soumise et d'ajouter à la fin un nouvel alinéa. J'ai cru comprendre que le représentant de l'Italie avait l'intention de mentionner la note du Secrétaire général [S/4571]. Si tel n'était pas le cas, je proposerais de faire de la note du Secrétaire général le premier point et d'ajouter un point ainsi conçu: "Document S/4573, en date du 6 décembre 1960, présenté au Conseil de sécurité par l'Union des Républiques socialistes soviétiques." L'objet de cet amendement est d'écartier la possibilité de faire de ce document, qui a suscité des objections, la base de la discussion.

57. Il semble en effet que certains membres du Conseil se soient élevés vigoureusement contre la rédaction de ce document et contre certaines opinions qui y sont exprimées et qu'ils aient estimé ne pouvoir accepter ce document comme base de la discussion. Je ne pense pas qu'on puisse passer outre à cette

feeling, it can be met by the form I have tried to introduce while, at the same time, avoiding the very strong objection which my delegation feels, and other delegations have felt, to the exclusion of a document submitted by any Member State or any member of the Security Council.

58. I think it would be a dangerous precedent to deny the fundamental right of a member of the Security Council or a Member State to submit any document on which a claim for a meeting of the Security Council is based. It may be that that document is not couched in the language we would all like. It is unfortunate if any Member who submits a document to the Security Council does not carefully consider the language in which the points of view are expressed; but that is the right of that particular Member and the responsibility of that particular Member.

59. We cannot sit in judgement at this stage on the substance of document S/4573. We shall, no doubt, each one, according to his views, have a lot to say with regard to the substance of the document; but at this stage we are not concerned with the substance of the document. The question simply is: shall we exclude a document or not?

60. It is true, as some speakers have pointed out, that its non-inclusion in the agenda will not preclude us from discussing it. Everyone has seen this document. It is in the possession of all members of this Council. It has a wider circle; already it has gone to all Members of the General Assembly. Perhaps it has received even wider circulation than that. So we cannot stop it.

61. But the objection, that it should not appear here in the agenda in the form asked for by the Soviet Union in the first provisional agenda, would disappear if we put it in the form I suggest, because then it will not form a basis for discussion, but it will only be a document, as are other documents referred to in the provisional agenda and which will come up for adoption. We would then have several documents listed: one would be the Secretary-General's note S/4571; the other would be the letter of 13 July 1960 to which reference has already been made; and the third would be this document of the Soviet Union.

62. I believe that if this is acceptable, it should meet the point of view of all the members of this Council so that nobody need then have any objection. Those who feel that it will form the basis of discussion need not have that fear and those who want this document to be taken into consideration will be satisfied by the document being marked as one of the documents we have to consider. After all, we cannot exclude this document; it is there, whether we like it or not. We will have to discuss it. It is there for discussion. We may not like it but it cannot be helped; it is there. Let us, therefore, put it down as one of the documents. After all, it is the document on which the Security Council really was summoned, although originally it was a document addressed to the Members of the General Assembly. You will note that that is so in the document itself. It is a document addressed originally not to the Security Council but to the representatives in the General Assembly. It is addressed to the President of the General Assembly by the representative of the Soviet Union. But the

opposition, et je crois que l'amendement que j'ai suggéré en tiendrait compte, en même temps qu'il enlèverait toute raison d'être aux très fortes objections qu'ont élevées ma délégation et d'autres contre l'exclusion de l'ordre du jour d'un document présenté par un Etat Membre de l'Organisation ou par un membre du Conseil de sécurité.

58. Je crois qu'on créerait un précédent dangereux en niant le droit fondamental d'un membre du Conseil de sécurité ou d'un Etat Membre de soumettre un document quelconque à l'appui d'une demande de convocation du Conseil de sécurité. Ce document n'est peut-être pas rédigé dans des termes acceptables pour tous et l'on peut déplorer qu'un Etat Membre soumettant un document au Conseil de sécurité ne pèse pas soigneusement ses termes; mais c'est là son droit après tout et c'est aussi sa responsabilité.

59. Nous ne pouvons pas nous prononcer pour le moment sur le fond du document S/4573. Sans aucun doute, chacun de nous aura beaucoup à dire sur le fond du document; mais, actuellement, ce n'est pas ce qui nous intéresse. La seule question qui se pose est la suivante: exclurons-nous ou non un document de l'ordre du jour?

60. Il est vrai, comme certains orateurs l'ont fait remarquer, que le fait de ne pas inscrire ce document à l'ordre du jour ne nous empêchera pas de le discuter. Tout le monde a pu lire ce document. Il est en possession de tous les membres du Conseil. Plus encore, il est déjà parvenu à tous les membres de l'Assemblée générale. Peut-être même a-t-il reçu une diffusion plus large encore et il n'est pas question d'arrêter sa course.

61. Mais l'objection selon laquelle ce document ne devrait pas figurer à l'ordre du jour provisoire sous la forme proposée par l'Union soviétique ne serait plus fondée si nous adoptions ma suggestion parce que, dans ce cas, il ne constituerait pas la base de la discussion; ce ne serait qu'un document parmi d'autres énumérés à l'ordre du jour provisoire et proposés à notre adoption. Nous aurions plusieurs documents sur notre liste: le premier serait la note du Secrétaire général S/4571, le deuxième, la lettre du 13 juillet 1960 dont nous avons déjà parlé et le troisième serait le document de l'Union soviétique.

62. Je crois que, si ma proposition était acceptée, elle répondrait aux vœux de tous les membres du Conseil et supprimerait toute objection. Ceux qui ont peur que ce document ne constitue la base de la discussion n'auront plus de raison de le craindre et ceux qui demandent qu'il soit pris en considération auront satisfaction du fait qu'il figurera parmi ceux que nous devons examiner. Après tout, nous ne pouvons supprimer ce document; il existe, que cela nous plaise ou non. Il est là pour que nous le discusions et quels que soient nos sentiments à son égard nous ne pouvons faire qu'il n'existe pas. Inscrivons-le donc à notre ordre du jour. Après tout, c'est sur la base de ce document que le Conseil de sécurité a été convoqué bien que, à l'origine, il ait été adressé aux membres de l'Assemblée générale. Comme son texte même l'indique, il était destiné d'abord non au Conseil de sécurité mais aux représentants de l'Assemblée générale. Le représentant de l'Union soviétique l'avait adressé au Président de l'Assemblée générale, mais le Président du Conseil de sécurité a dé-

President of the Security Council has asked that it be distributed to the members of the Security Council so that it is known to the Security Council.

63. I think we can get over this difficulty and proceed smoothly to the adoption of our agenda and get down to the real business before us, the consideration of the grave situation in the Congo, without any further delay if we can adopt the agenda in the way I suggested.

64. The PRESIDENT: (translated from Russian): Before I call upon the representative of France I should like to clarify the proposal of the representative of Ceylon.

65. So far as I understand, what the representative of Ceylon is proposing is that item 2 of the agenda should be: "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo", after which would come the following list of documents: the Secretary-General's letter of 13 July [S/4381], then the Secretary-General's letter [S/4571], then the statement dated 6 December 1960 by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the situation in the Congo [S/4573]. Have I understood his proposal rightly?

66. Sir Claude COREA (Ceylon): That is quite right and I will put it in writing.

67. The PRESIDENT (translated from Russian): In order to smooth the way for the French representative in the discussion of this question, so far as I understand it, may I say that I have no objections to the Ceylonese representative's proposal?

68. Mr. BERARD (France) (translated from French): We have heard lengthy explanations from the representative of the Soviet Union. I shall be extremely brief because I believe that long statements merely confuse the issues. I wish simply to say that the representative of the Soviet Union has either missed the point of my comments or confused two separate questions. At this stage we are not concerned with the substance of the document submitted to the Council by the Soviet Union, but with its form, to which my delegation has serious objections.

69. My delegation has never objected to the circulation of a document. We consider that to be a wholly normal practice. My delegation has read the document, just as we read all the documents submitted to us. But the circulation of a document is one thing and the establishment of the Council's agenda is another. The two things are not directly related. When a question is submitted to the Council by any Member of the United Nations, the Council is fully entitled to consider the question, as it has done in several cases in the past, in the form which it deems appropriate. The wording of agenda items is a matter for the Council to decide. And while my delegation is prepared to listen to what delegations have to say concerning the question of the Congo, we are not prepared to accept an unsatisfactory wording for the agenda item.

70. The representative of the Soviet Union said that we were trying to prejudge the question. In fact we

mandé qu'il soit distribué aux membres du Conseil et c'est ainsi qu'il nous est parvenu.

63. Je crois que nous pouvons surmonter la difficulté qui s'offre à nous et passer sans plus attendre à l'adoption de notre ordre du jour pour pouvoir nous attaquer à la véritable question dont nous sommes saisis, à savoir l'étude de la grave situation qui règne au Congo; c'est ce que nous pourrons faire sans plus tarder si nous adoptons l'ordre du jour de la manière que j'ai proposée.

64. Le PRESIDENT (traduit du russe): Avant de donner la parole au représentant de la France, je voudrais préciser quelque peu la proposition que vient de faire le représentant de Ceylan.

65. Si je comprends bien, voici ce que le représentant de Ceylan propose en tant que point 2 de l'ordre du jour: "Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo", puis la liste suivante de documents: lettre du Secrétaire général en date du 13 juillet [S/4381], note du Secrétaire général [S/4571], déclaration du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, en date du 6 décembre, concernant la situation au Congo [S/4573]. Ai-je bien compris la proposition?

66. Sir Claude COREA (Ceylan) [traduit de l'anglais]: C'est parfaitement exact et je suis prêt à déposer le texte de mon amendement.

67. Le PRESIDENT (traduit du russe): Pour faciliter au représentant de la France la discussion de ce point, je peux dire que je ne vois pas d'objection à la proposition du représentant de Ceylan.

68. M. BERARD (France): Nous avons entendu de longues explications de Monsieur le représentant de l'Union soviétique. Pour ma part, je serai extrêmement bref car je pense que les longues déclarations ne font qu'embrouiller les problèmes. Je voudrais simplement dire que le représentant de l'Union soviétique s'est mépris sur la portée de mes observations, à moins qu'il n'ait mélangé deux questions distinctes. Il ne s'agit pas, à ce stade, de se prononcer sur le fond du document que l'Union soviétique a soumis au Conseil, mais uniquement sur la forme de ce document, à l'encontre de laquelle ma délégation élève de sérieuses objections.

69. D'autre part, nous ne nous sommes jamais opposés à la distribution d'un document. Nous estimons que c'est là une pratique parfaitement normale. Nous avons également lu ce document, comme nous lisons tous les documents qui nous sont soumis. Mais la distribution d'un document est une chose et n'a pas de rapport direct avec l'établissement de l'ordre du jour du Conseil, qui est une autre chose. Le Conseil — et il a déjà eu souvent l'occasion de le faire — est parfaitement en droit d'examiner une question qui lui est soumise par un membre quelconque de l'Organisation des Nations Unies, dans la forme qui lui paraît appropriée. La rédaction des points relève de la compétence du Conseil. Et, si ma délégation est prête à écouter les avis exprimés sur la question du Congo, elle n'est pas prête à adopter n'importe quel libellé.

70. Le représentant de l'Union soviétique nous a dit que nous cherchions à préjuger la question. Mais

are trying to avoid prejudging the question. The representative of the Soviet Union said that we were trying to create a precedent. In fact we are trying to avoid creating a precedent. The representative of the Soviet Union said that we were trying to transform the Security Council into an instrument of our own policy. On the contrary, by submitting the agenda he has submitted, the representative of the Soviet Union may transform the Council into an instrument of his country's policy.

71. What we are trying to avoid is the adoption of an agenda which prejudgets the forthcoming debate and gives the impression that we agree, from the outset, with the Soviet view. I think that all, or at least many, delegations will agree with me that we cannot start by taking as a basis of our discussion a document which refers to Mr. Kasa-Vubu as a "traitor to the Congolese people", calls his army a "gang of mercenaries from the scum of Congolese society", and speaks of the "base role played by the Secretary-General and his representatives in the Congo". If we did so, the outcome of our debate would, I believe, be seriously prejudgeted. It is for that reason that my delegation is not willing to accept as a basis of our discussion the document submitted by the Soviet delegation.

72. The PRESIDENT (translated from Russian): Does any other representative wish to comment on the agenda, or to make any other proposal? I call on the representative of Italy.

73. Mr. ORTONA (Italy): May I just state briefly my point of view on what has been said lately on the question of the agenda. Referring first of all to the statement of the representative of Poland, it is certainly not the intention of my delegation, and it was certainly not my intention, to withdraw any documents from the wording of the agenda just for the sake of withdrawing them. I know that that would set a precedent which we must not encourage. My opinion was that the document was worded in such a manner as to prejudget the issue. We cannot accept the way in which the document is worded and we cannot accept that the document as worded should be used as the basis of our discussion. That was the objection that I made.

74. The representative of Ceylon has contributed a very valuable effort of conciliation. If I properly understand his statement, he meant, in making his proposal, to take note that the Soviet document will not be the basis of our discussion, as it would have been if the provisional agenda previously proposed had been left as it was. Therefore, on the understanding that this is the case and with due thanks for the noble effort of the representative of Ceylon, I am ready to accept his suggestion and to vote for his proposal.

75. The PRESIDENT (translated from Russian): Are there any further observations? Since there are no further observations, I should like to make just one brief comment, in my capacity as representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, on the Italian representative's statement.

précisément nous ne voulons pas préjuger la question. Le représentant de l'Union soviétique nous a dit que nous voulions créer un précédent. Mais précisément nous ne voulons pas créer de précédent. Le représentant de l'Union soviétique nous a dit que nous cherchions à transformer le Conseil de sécurité en annexe de notre propre politique. Je me permets de faire remarquer que c'est au contraire en nous soumettant l'ordre du jour dont nous sommes saisis que le représentant de l'Union soviétique risquerait de transformer le Conseil en annexe de la politique de son pays.

71. Ce que nous ne voulons pas, c'est adopter un ordre du jour qui préjuge le débat qui va se dérouler et qui paraît indiquer que nous admettons dès maintenant le point de vue soviétique. Je crois que toutes les délégations, tout au moins beaucoup de délégations, seront d'accord avec moi pour penser que nous ne pouvons pas, de prime abord, prendre comme base de notre discussion un document dans lequel on parle de M. Kasa-Vubu comme d'un "traître au peuple congolais", de son armée comme d'une "bande de mercenaires, lie de la société congolaise", enfin du "rôle honteux qu'ont joué le Secrétaire général et ses représentants au Congo". Ce serait, je crois, préjuger gravement la suite de notre débat. C'est la raison pour laquelle ma délégation n'est pas prête à prendre comme base de notre discussion le document qui a été soumis par la délégation soviétique.

72. Le PRESIDENT (traduit du russe): D'autres membres du Conseil désirent-ils présenter des observations sur l'ordre du jour et sur les propositions qui ont été faites? Je donne la parole au représentant de l'Italie.

73. M. ORTONA (Italie) [traduit de l'anglais]: Je voudrais expliquer brièvement la position de ma délégation au sujet des observations qui viennent d'être présentées à propos de l'ordre du jour. Me référant tout d'abord à la déclaration du représentant de la Pologne, je tiens à préciser que je n'ai certes pas l'intention, pas plus que ma délégation, de retirer, pour le seul plaisir de le faire, des documents inscrits à l'ordre du jour. Je n'ignore pas que ce serait créer là un précédent qu'il ne faut pas encourager. J'ai simplement dit que le document en question était rédigé de telle manière qu'il préjugeait l'issue de la question. Nous ne saurions accepter la façon dont le document est rédigé et nous nous opposons à ce qu'un document ainsi libellé serve de base à notre discussion. Telle est l'objection que j'ai formulée.

74. Le représentant de Ceylan a fait un effort de conciliation des plus louables. Si j'ai bien compris sa déclaration, sa proposition permettrait d'empêcher que le document soviétique ne serve de base à notre discussion comme cela aurait été le cas si nous avions adopté l'ordre du jour provisoire qui nous était soumis. Dans ces conditions, je suis prêt à accepter la suggestion du représentant de Ceylan, en le remerciant comme il convient de son effort de conciliation, et à voter en faveur de sa proposition.

75. Le PRESIDENT (traduit du russe): S'il n'y a pas d'autres observations, je voudrais, en ma qualité de représentant de l'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES, dire quelques mots au sujet de l'intervention du représentant de l'Italie.

76. I take note of the Italian representative's remark that it was no part of his intention to remove any of the documents from the agenda. In point of fact, one document had been deleted in the text he circulated; but if I understand him rightly, he has changed his position on that point. I can only add that that was a wise thing to do.

77. So far as concerns his second statement, regarding the interpretation to be placed on the agenda as amended by the representative of Ceylon, I must reserve the right to interpret the agenda as I judge appropriate—just as other delegations will do. No delegation, in my view, can impose its own interpretation of the agenda on all other delegations.

78. As we view it, the agenda includes the item: "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo". That is the main point. Three documents have been submitted in connexion with this question. All these three documents constitute the material for our discussion.

79. May I now, as PRESIDENT, ask members of the Council whether there are any objections to the amended agenda as proposed by the representative of Ceylon. If there are no objections, we shall consider the agenda adopted.

80. I call on the representative of France.

81. Mr. BERARD (France) (translated from French): If there are no objections, I shall request a separate vote on the last paragraph.

82. The PRESIDENT (translated from Russian): Is the French representative referring to the Ceylonese proposal?

83. Mr. BERARD (France) (translated from French): Yes.

84. Mr. LEWANDOWSKI (Poland): I really would not want to extend the procedural debate. As a matter of fact I am greatly worried by the fact that we do have such long procedural debates and one might seek the extraneous reasons therefor. I should like to sound once again a note of very serious caution and warning about the proposal which the representative of France has just made.

85. There is no question that in this Council, in the year 1960, some procedural votes or other votes might be carried out in accordance with the wishes of certain members of the Council. But we, for one, believe that the United Nations will last for many years and I must appeal to the representative of France to think again about his motion and about the precedent he may create—a precedent which might backfire in the years to come.

86. The PRESIDENT (translated from Russian): Are there any further observations? I call upon the representative of Italy.

87. Mr. ORTONA (Italy): I have just received the proposal of the representative of Ceylon in written form. When I heard his statement orally, I thought that he was proposing an addition to my text. As his proposal now appears in writing, I think that there is a change in the order which is not completely in line

76. Je prends acte de la déclaration du représentant de l'Italie selon laquelle il n'avait pas l'intention de retirer un document quelconque. A vrai dire, dans le texte qu'il a fait distribuer, un document avait été retiré, mais je crois comprendre qu'il a changé d'avis sur ce point. J'estime que c'est une attitude raisonnable.

77. En ce qui concerne la deuxième remarque du représentant de l'Italie sur le sens à donner à l'ordre du jour provisoire modifié par le représentant de Ceylan, je me réserve de droit, comme peut le faire toute délégation, d'interpréter ce texte de la façon qui me convient. Je ne crois pas qu'une délégation puisse imposer aux autres son interprétation de l'ordre du jour.

78. Nous constatons que le point de l'ordre du jour est conçu comme suit: "Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo". Voilà le fond de la question. Trois documents ont été présentés à ce sujet, qui servent tous de base à la discussion.

79. Je me permettrai maintenant, en tant que PRESIDENT, de demander aux membres du Conseil s'ils voient des objections à adopter l'ordre du jour tel que le représentant de Ceylan a proposé de le modifier. S'il n'y a pas d'objection, nous considérerons l'ordre du jour comme adopté.

80. Je donne la parole au représentant de la France.

81. M. BERARD (France): S'il n'y a pas d'objection, je demanderai que l'on vote par division sur le dernier alinéa.

82. Le PRESIDENT (traduit du russe): Il s'agit de la proposition de Ceylan?

83. M. BERARD (France): Oui.

84. M. LEWANDOWSKI (Pologne) [traduit de l'anglais]: Je ne voudrais pas prolonger ce débat de procédure. En fait, la longueur de ce genre de débats ne laisse pas de m'inquiéter et on pourrait rechercher les raisons véritables qui en sont à l'origine. Permettez-moi de lancer encore un sérieux avertissement et une mise en garde au sujet de la proposition que le représentant de la France vient de présenter.

85. Il ne fait pas de doute qu'au cours de l'année 1960 il sera procédé, au sein du Conseil, à des votes de procédure et à d'autres votes, conformément aux vœux de certains membres. Pour notre part, nous sommes convaincus que l'Organisation des Nations Unies durera de nombreuses années et je demande instamment au représentant de la France de réfléchir une fois encore à sa motion et au précédent qu'il est susceptible de créer — précédent qui pourrait provoquer des retours de flamme dans les années à venir.

86. Le PRESIDENT (traduit du russe): Y a-t-il d'autres observations? Je donne la parole au représentant de l'Italie.

87. M. ORTONA (Italie) [traduit de l'anglais]: Je viens de recevoir le texte de la proposition de Ceylan. Lorsque j'ai entendu son intervention, j'ai d'abord pensé qu'il proposait une addition à mon texte. Il me semble, en voyant sa proposition écrite qu'il y a un changement dans l'ordre de présentation des diffé-

with the spirit of my earlier intervention. I wonder, therefore, if he would have any objection to placing after "2." what has been the basic document, of all our debates ever since the month of July, namely, the "Letter dated 13 July 1960 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council (S/4381)", and then, underneath that:

"Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo:

"Note by the Secretary-General (S/4571);

"Statement dated 6 December 1960 by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the situation in the Congo [S/4573]."

88. I think that in that way it would fit in with my proposal. At the same time, it would respond to the effort of conciliation, for which the representative of Ceylon is to be commended.

89. Sir Claude COREA (Ceylon): As the representative of Italy has said correctly, my effort was merely an attempt to reach some solution of the procedural dispute which had arisen, without doing any damage to fundamental rights which we like to cherish and, at the same time, without losing sight of the most important issue which we have assembled here to consider. I thought that we were here to consider the latest events in the Congo, and I found in the Italian draft these very words, "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo". It is true that, as the representative of Italy has said, in his written draft those words came after the reference to the letter of 13 July. I, personally, would have no objection to that but I think that it would be certainly tidier, better and more logical if we put as the main item in our agenda, "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo", and then, after that, these various documents. That would answer the purpose I had set out to achieve, namely, to remove this particular document from being a basic document. That is the important point. It is not a question of the order in which we insert urgent measures and the letter dated 13 July. The main thing is to know which is going to be the basic document or basic factor.

90. On what are we going to concentrate our discussion? Surely there can be no dispute whatsoever that we are all going to be engaged in discussing certain measures that we must take in connexion with the latest developments in the Congo; that is our concern. Therefore, we have that item before us, and we should put in sub-sections the various documents which will help in the consideration of this matter but which are not basic for the consideration of this matter. This ought to satisfy and solve everybody's difficulty. The settlement of this question will not be helped by having a separate vote on one sub-item, as the representative of France wants. That is this very item of the letter of the Soviet Union.

91. Suppose it is put to a vote and rejected, as it might very well be; then the whole purpose of our effort is lost. We are now trying to put that item out-

rents points qui ne correspond pas exactement à l'esprit de ma précédente intervention. Je me demande donc s'il verrait une objection à ce que, au point 2, on mentionne le document qui a constitué la base de tous nos débats depuis le mois de juillet, à savoir la "Lettre, en date du 13 juillet 1960, adressée par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité (S/4381)", puis à sa suite les points suivants:

"Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo:

"Note du Secrétaire général (S/4571);

"Déclaration du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, en date du 6 décembre 1960, concernant la situation au Congo (S/4573)."

88. Je crois que sous cette forme la proposition du représentant de Ceylan cadrerait avec celle de ma propre délégation. Elle répondrait en même temps à l'effort de conciliation pour lequel il convient de louer le représentant de Ceylan.

89. Sir Claude COREA (Ceylan) [traduit de l'anglais]: Comme l'a dit à juste titre le représentant de l'Italie, j'ai cherché uniquement à résoudre le différend qui s'est élevé sur la procédure à suivre sans porter atteinte aux droits fondamentaux qui nous sont chers et sans perdre de vue, en même temps, l'importante question pour l'examen de laquelle nous nous sommes réunis ici. Je pensais que nous allions examiner les derniers événements survenus au Congo; le projet italien parlait d'ailleurs de "mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo". Il est vrai, comme le représentant de l'Italie l'a fait observer, que dans son texte ce point venait après celui où il était question de la lettre du 13 juillet. Personnellement, je n'y vois aucun inconvenient, mais je pense que ce serait agir avec plus de méthode et de logique que de faire des "Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo" le point principal de notre ordre du jour et d'énumérer ensuite les divers documents. Cette façon de présenter l'ordre du jour répondrait à l'objectif que je me suis fixé, à savoir empêcher que ce document ne serve de base à nos débats. C'est là le point essentiel. La question n'est pas de savoir dans quel ordre nous inscririons à l'ordre du jour les mesures urgentes et la lettre du 13 juillet. Ce qui importe, c'est de savoir quel sera le document de base ou l'élément principal qui guidera nos débats.

90. Sur quoi allons-nous faire porter notre discussion? Nous allons évidemment discuter des mesures à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo. C'est là ce qui nous intéresse. C'est pourquoi ce point est inscrit à l'ordre du jour et c'est aussi pourquoi les divers documents qui, sans être des documents fondamentaux, nous aideront dans l'examen de cette question, doivent figurer sur cet ordre du jour. Cette solution devrait répondre au désir de chacun et résoudre toutes les difficultés. Un vote séparé sur le dernier alinéa de l'ordre du jour, comme le demande le représentant de la France, n'aiderait pas à résoudre ce problème. Cet alinéa est précisément celui où il est question de la lettre du Gouvernement de l'Union soviétique.

91. Supposons que l'alinéa en question soit mis aux voix et rejeté, ce qui pourrait fort bien être le cas; alors, tous nos efforts auraient été inutiles. Nous

side this agenda, to put it in such a way that it will not be a basic document and will just appear as one of the documents. I would urge and plead with the representative of France at this stage to accept that position and allow this agenda to proceed on that basis, so that at the next meeting we can go ahead with the discussion of the substance of this matter, which is urgent. Many things are happening in the Congo while we are talking about procedural arrangements. The lives of people are in jeopardy and some are being lost. We cannot afford to delay some positive, concrete action at this stage to deal with that situation. Therefore, I would earnestly plead with the members to accept this as a compromise measure in the adoption of the agenda.

92. If pressed, I must concede that I entirely agree that, what I said, was exactly what the representative of Italy said. I stated that I would only add this document as another item to the Italian draft as it stands but, when it was being written out, we felt that item 2 should not be the letter of 13 July. We have long passed 13 July; we cannot go back to 13 July at this date. What is important today is not the letter of 13 July which is, of course, relevant and very important because that is how we began, but what is really important today are the measures to be taken. Therefore, we have put on the agenda, as the main item, the measures to be taken in regard to the situation in the Congo, with that list of three items. That is how I would suggest the Council accept it.

93. But if the Committee wishes to adopt the other, I have said that I accept that position and I am quite prepared to agree to add a third item to the Italian draft and let it appear in that form. That is, the Italian draft has, first, letter dated 13 July, and after that, urgent measures, then the note by the Secretary-General, and then the statement of the Soviet Union.

94. That is the only difference and I cannot see any radical difference between these two which should occupy us at this time in discussing further procedural questions. I do not see how, if I accept that, it would differ from this which is here before us. There is hardly any difference which is worth while discussing or arguing about.

95. I therefore leave it to the members of the Council. I would recommend that this be accepted because it does no damage to either side, but if it cannot be accepted, I am prepared—because I do not think it upsets my point of view—to take it as the representative of Italy stated; but otherwise, without rewriting, retyping and recirculating a new draft, we can accept this, go away, and come back ready to discuss the substance of this question.

96. Mr. BERARD (France) (translated from French): The representative of Ceylon made an appeal to me a moment ago. During the many months I have been working with him in the Security Council, I have formed the highest regard for his wisdom and his efforts to work out practical solutions in a spirit of conciliation and I cannot fail to respond to his appeal.

essayons maintenant d'obtenir que ce document ne soit plus le centre de notre ordre du jour, de le présenter de façon qu'il ne constitue pas un document de base, mais qu'il soit simplement un document parmi d'autres. Je demande instamment au représentant de la France d'accepter ce point de vue, pour que l'ordre du jour puisse être établi sur cette base et qu'au cours de la prochaine séance il soit possible d'entamer la discussion de fond, ce qui est urgent. Il se passe bien des choses au Congo pendant que nous discutons ici de questions de procédure. La vie des habitants est en danger; il y a des morts. Nous ne pouvons nous permettre, à ce stade, de différer l'application de mesures positives et concrètes. Je plaide donc très sincèrement en faveur de cette proposition qui constitue une solution de compromis.

92. Je dois reconnaître, si l'on insiste, que ce que j'ai dit correspond exactement à ce qu'a dit le représentant de l'Italie. J'ai indiqué que je voulais simplement que ce document figure comme supplément au texte proposé par la délégation italienne; mais, lorsque le texte écrit nous a été soumis, il nous a semblé que le point 2 ne devait pas être la lettre du 13 juillet. Le 13 juillet est passé depuis longtemps; nous ne pouvons pas revenir en arrière. Ce qui importe aujourd'hui, ce n'est pas la lettre du 13 juillet, bien qu'elle soit naturellement très importante du fait qu'elle a été à l'origine de nos débats, ce qui importe en réalité ce sont les mesures qui doivent maintenant être prises. C'est pourquoi nous indiquons comme question principale de l'ordre du jour les mesures à prendre eu égard aux événements survenus au Congo et nous la faisons suivre de ces trois points. C'est cet ordre du jour que je propose au Conseil d'adopter.

93. Toutefois, si le Conseil préfère adopter l'autre solution, je suis disposé à me rallier à son point de vue et à accepter d'ajouter un troisième point au projet de la délégation de l'Italie. Le projet italien comporte en premier lieu la lettre du 13 juillet, puis le paragraphe relatif aux mesures urgentes à prendre, et enfin la note du Secrétaire général et la déclaration du Gouvernement de l'Union soviétique.

94. C'est la seule différence et je ne vois entre les deux textes aucune divergence vraiment marquante qui justifie la continuation de ce débat de procédure. Si j'accepte ce texte, je ne vois pas en quoi il diffère de la solution que je propose. La différence est si minime qu'il est inutile de poursuivre cette discussion.

95. Je laisse donc aux membres du Conseil le soin de décider. Je recommande l'adoption de ma solution parce qu'elle ne porte préjudice à aucune partie, mais si elle ne peut être adoptée, je suis disposé, parce que je ne pense pas que cela aille à l'encontre de mon point de vue, à accepter le texte du représentant de l'Italie. Il n'est pas nécessaire de rédiger un nouveau projet, de le dactylographier et de le distribuer; nous pouvons accepter l'ordre du jour et revenir ensuite pour examiner la question quant au fond.

96. M. BERARD (France): Notre collègue, le représentant de Ceylan, vient de m'adresser un appel. Depuis de longs mois que je collabore avec lui ici, au Conseil de sécurité, j'ai pu trop bien apprécier sa sagesse et surtout les efforts qu'il déploie afin d'arriver à des solutions pratiques, dans un esprit de conciliation, pour ne pas répondre à cet appel.

97. I understand that the representative of Ceylon has no objection to the adoption of the agenda as proposed by the representative of Italy. If that is the case, I am prepared to withdraw my request for a separate vote. I think this may enable us to settle the matter and take a vote, as we all wish to do.

98. The PRESIDENT (translated from Russian): In expressing his views on the agenda, the French representative said that, as the Ceylonese representative has agreed to the agenda's being amended by the addition to the Italian proposal of the Soviet Government's statement of 6 December, he does not feel it necessary to press for a vote in parts. If I understand the French representative rightly, we can consider the agenda adopted.

99. Speaking, however, as the representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, I must point out that in this form its arrangement is obviously illogical. For after the reference to the letter dated 13 July—which relates to a period when the events in the Congo had only just begun—comes the item "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo".

100. But the Security Council has in fact been convened in connexion with the latest events and not in connexion with the matters dealt with in the letter of 13 July. As, however, logic is not a matter of necessity to some representatives, I shall not insist on its being preserved in the text of the agenda. What is important to us is the main point. And the main point is urgent measures in connexion with the latest events in the Congo. If there are objections here on that point, then I shall raise no objections against this illogicality of the agenda.

101. Since there appear to be no objections from any representative, we shall consider the agenda adopted.

The agenda, as amended, was adopted.

Letter dated 13 July 1960 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council (S/4381):

Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo:

Note by the Secretary-General (S/4571);

Statement dated 6 December 1960 by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the situation in the Congo (S/4573)

102. The PRESIDENT (translated from Russian): In order to dispose once and for all of all procedural matters before I call a recess—which will clearly have to be very soon—may I now revert to the point raised at the very beginning of our meeting by the representative of the United States.

103. The United States representative expressed certain views in connexion with rule 20 of the Provisional Rules of Procedure of the Security Council. To remind all members of the Council of the rule in question, I venture to read out the first part of it:

97. Je comprends que le représentant de Ceylan ne voit aucune objection à ce que soit adopté l'ordre du jour tel qu'il a été proposé par notre collègue, le représentant de l'Italie. Si tel est le cas, je suis moi-même tout prêt à retirer ma demande de vote par division. Je pense que ceci pourrait clore définitivement cette affaire et nous permettre d'arriver au vote que nous souhaitons tous.

98. Le PRESIDENT (traduit du russe): Le représentant de la France a indiqué son point de vue sur l'ordre du jour; il a fait observer que le représentant de Ceylan consentait à ce que l'ordre du jour soit modifié conformément à sa proposition tendant à mentionner après le texte proposé par l'Italie la déclaration du Gouvernement soviétique en date du 6 décembre. Dans ce cas, le représentant de la France ne jugerait pas nécessaire d'insister sur sa motion de division. Si j'ai bien compris le représentant de la France, nous pouvons considérer l'ordre du jour comme adopté.

99. Cependant, en tant que représentant de l'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES, je voudrais faire remarquer que l'ordre des différents points est manifestement illogique. En effet, après avoir mentionné la lettre du 13 juillet, qui se situe tout au début des événements au Congo, on ajoute "Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo".

100. Or le Conseil de sécurité a été convoqué précisément pour s'occuper des derniers événements et non pour examiner la lettre du 13 juillet. Cela est parfaitement clair pour tous. Néanmoins, étant donné que la logique n'est pas obligatoire pour certains représentants, je n'insiste pas pour que l'ordre du jour soit logique. Ce qui nous importe, c'est le fond. Or le fond de la question, ce sont les mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo. S'il n'y a pas d'objection sur ce point, nous n'en soulèverons pas non plus au sujet du caractère illogique de l'ordre du jour.

101. Puisque personne ne semble formuler d'objections, nous considérons l'ordre du jour comme adopté.

L'ordre du jour, tel qu'il a été amendé, est adopté.

Lettre, en date du 13 juillet 1960, adressée par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité (S/4381):

Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo:

Note du Secrétaire général (S/4571);

Déclaration du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, en date du 6 décembre 1960, concernant la situation au Congo (S/4573)

102. Le PRESIDENT (traduit du russe): Pour en terminer avec les questions de procédure avant de lever la séance, je me permettrai de revenir à la question que le représentant des Etats-Unis a soulevée au début de la séance.

103. Le représentant des Etats-Unis a invoqué l'article 20 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité. Je voudrais rappeler aux membres du Conseil la première phrase de cet article:

"Whenever the President of the Security Council deems that, for the proper fulfilment of the responsibilities of the Presidency, he should not preside over the Council during the consideration of a particular question with which the member he represents is directly connected, he shall indicate his decision to the Council."

104. Let me draw your attention to two points. Firstly, the question whether he should preside or not is left to the decision of the President. Secondly, the President can raise the matter and take his decision on it during the consideration of a particular question with which the State he represents is directly concerned. And in that event, under rule 20, "The Presidential chair shall then devolve, for the purpose of the consideration of that question, on the representative of the member next in English alphabetical order."

105. In my capacity as representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS I should like to address some remarks on these points to the United States representative.

106. We have adopted our agenda in which we refer to "Urgent measures in connexion with the latest events in the Congo". Is the Soviet Union concerned with the latest events in the Congo? It is concerned with them in the same measure as all other members of the Security Council which are interested in strengthening peace in the Congo. But the events which have occurred in the Congo have absolutely nothing to do with the activities of the Soviet Union or of the Soviet Government. They are the result of the activities of other Governments, including that of the United States. If the United States representative were at present presiding over the Council, he would be justified in raising this point with reference to himself. But the representative of the Soviet Union has no reason whatsoever for raising the matter—for the task of strengthening peace in the Congo is one which concerns us all.

107. In this sense we are all concerned with the latest events in the Congo; that is true. But can any member of the Security Council consider that it is not interested in and concerned with the task of strengthening peace in the Congo?

108. Thus the United States representative's attitude on this question is devoid of any foundation whatsoever.

109. Apart from that, I should like to add one comment. I do not remember—and my colleagues have been unable to refresh my memory on the point—the United States representative's proposing in 1956 that the representative of France should not preside over the Security Council during its consideration of the question of French and United Kingdom aggression in Suez. For some reason, I cannot remember his doing that.

110. The list of the Presidents of the Security Council shows that in October 1956 the Presidential chair was occupied by France. The French representative presided over the Security Council. Yet the question under discussion was one directly connected with the activities of the French Government and of France in general. The question under discussion was aggression by France and the United Kingdom in Suez.

"Si le Président du Conseil de sécurité estime que, pour s'acquitter comme il convient des devoirs de sa charge, il doit s'abstenir de diriger les débats lors de l'examen d'une question déterminée au regard de laquelle le membre qu'il représente se trouve dans une position particulière, il fait part de sa décision au Conseil."

104. J'appelle votre attention avant tout sur deux points: premièrement, c'est le Président du Conseil qui décide s'il doit ou non diriger les débats; deuxièmement, il prend une décision s'il estime que, lors de l'examen d'une question déterminée intéressant directement l'Etat qu'il représente, il est amené à se poser la question. Dans ce cas, comme il est dit plus loin à l'article 20, "la présidence échoit alors, en ce qui concerne l'édit examen, au représentant du membre suivant du Conseil de sécurité dans l'ordre alphabétique anglais ...".

105. C'est à ce sujet que je voudrais, en qualité de représentant de l'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES, dire quelques mots à l'intention du représentant des Etats-Unis.

106. Nous avons adopté un ordre du jour où il est question de "Mesures urgentes à prendre eu égard aux derniers événements survenus au Congo". Ces derniers événements intéressent-ils l'Union soviétique? Autant qu'ils intéressent tous les membres du Conseil de sécurité désireux de voir renforcer la paix au Congo. Mais les événements survenus au Congo n'ont aucun rapport avec l'activité de l'Union soviétique et du Gouvernement soviétique. Ils résultent de l'activité d'autres gouvernements, et notamment du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Si le représentant des Etats-Unis assurait la présidence, il pourrait se poser la question. Mais le représentant de l'Union soviétique n'a aucune raison de se la poser car le raffermissement de la paix au Congo nous intéresse tous.

107. En ce sens, effectivement, tous les derniers événements survenus au Congo nous intéressent. Mais y a-t-il un membre du Conseil qui puisse considérer que le renforcement de la paix au Congo ne l'intéresse pas et n'est pas son affaire?

108. Le représentant des Etats-Unis n'était donc nullement fondé à soulever cette question.

109. Je voudrais aussi ajouter ceci: je ne me souviens pas — et mes collègues n'ont pas pu me rafraîchir la mémoire à cet égard — que le représentant des Etats-Unis ait proposé en 1956 que le représentant de la France ne préside pas le Conseil de sécurité lors du débat sur l'agression de la France et du Royaume-Uni à Suez. Je ne m'en souviens vraiment pas.

110. Le représentant de la France figure sur la liste comme Président du Conseil de sécurité en octobre 1956. Or le débat portait sur une question qui intéressait directement l'activité du Gouvernement français et de la France en général. Il s'agissait de l'agression de la France et du Royaume-Uni à Suez.

111. Why did the United States representative not then raise the point that it was not entirely appropriate for the Council to be presided over by France, at a time when the Council was considering nothing other than France's actions as they affected the maintenance of peace. Why did he not do so then?

112. After all, the French Government was then directly concerned with the very essence of the question, for France was then an active protagonist in the case. Yet neither the United States representative nor the French representative suggested that France should vacate the Presidential chair.

113. In the present case, however, there are absolutely no grounds for challenging the Soviet representative's occupancy of the Presidential chair. The Soviet Union has committed no act of aggression; it has no direct part in any of the latest events in the Congo. How then can there be any suggestion that the Soviet Union is in some way an interested party and should not occupy the Presidential chair?

114. All this, in my opinion, is quite artificial and is bound up with the entire political background of the question as a whole; this will be discussed in the Security Council since the agenda has been adopted.

115. I therefore—speaking as representative of the Soviet Union—see no justification for altering my decision to preside over the Security Council. And even if I did agree to hand over the Presidency to the President next in alphabetical order—that is, to the representative of the United Kingdom—could any member of the Security Council assert that the United Kingdom representative is less an interested party in the discussion of the question of the Congo than the Soviet representative—or than any other representative in this chamber? There would be absolutely no grounds, in my view, for such a decision.

116. Accordingly, and on the basis of rule 20 of the Provisional Rules of Procedure, I declare that, as PRESIDENT of the Security Council, I see no reason for altering my decision to preside over this meeting.

117. Mr. WADSWORTH (United States of America): Mr. President, as you have said, the responsibility for the decision in this case rests with the President under article 20; as such, I must admit that I am not astonished at your reply. I do not intend to press this matter any further but one or two comments may be in order.

118. As far as the question of France presiding over the Council in 1956 is concerned, we well remember and the record will show, that the French representative was scrupulously impartial even though his country was under severe criticism in the Council. Nor would I see any difficulty at all in turning the Presidency over to the United Kingdom which has had hundreds of years of experience with democratic parliamentary institutions.

119. I note that it is your belief that you can preside over the Council in this case with fairness. I sin-

111. Pourquoi le représentant des Etats-Unis n'a-t-il pas signalé alors que ce n'était peut-être pas au représentant de la France de diriger des débats expressément consacrés aux actes de la France intéressant le maintien de la paix? Pourquoi ne l'a-t-on pas fait?

112. Pourtant, le fond même de la question intéressait alors directement le représentant de la France puisque la France participait activement à cette affaire. Néanmoins, ni le représentant des Etats-Unis ni le représentant de la France n'ont soulevé la question de la renonciation de la France à la présidence.

113. En l'occurrence, il ne s'agit absolument pas d'un cas où l'on pourrait douter que le représentant de l'Union soviétique puisse exercer la présidence. Nous n'avons commis aucune agression, nous n'avons pris aucune part directe aux derniers événements survenus au Congo. Pourquoi alors a-t-on donné à entendre que nous sommes dans une position particulière et que nous ne pouvons donc pas exercer la présidence?

114. Je pense que cette question a été soulevée artificiellement, qu'elle s'explique par les dessous politiques de tout le problème que le Conseil de sécurité va examiner, puisque nous avons adopté l'ordre du jour.

115. C'est pourquoi, en tant que représentant de l'Union soviétique, je ne vois aucune raison de modifier ma décision de présider le Conseil de sécurité. Et même si j'acceptais de céder la présidence au représentant qui suit l'URSS dans l'ordre alphabétique, c'est-à-dire au représentant du Royaume-Uni, je crois qu'aucun des membres du Conseil ne pourrait dire que l'examen de la question du Congo intéresse moins ce représentant que celui de l'Union soviétique ou tout autre représentant qui siège dans cette salle. Il n'y aurait aucune raison d'adopter une telle attitude.

116. Par conséquent, en vertu de l'article 20 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité, je déclare qu'en ma qualité de PRESIDENT du Conseil je ne juge pas nécessaire de modifier ma décision de présider la présente séance.

117. M. WADSWORTH (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, comme vous l'avez dit, dans ce cas il appartient au Président, en vertu de l'article 20, de prendre lui-même une décision. Je dois avouer que votre réponse ne me surprend pas. Je n'ai pas l'intention d'insister davantage, mais une ou deux observations me sembleraient pertinentes.

118. En ce qui concerne la présidence du Conseil de sécurité qui a été assurée en 1956 par le représentant de la France, nous nous rappelons fort bien, comme l'attestent d'ailleurs les procès-verbaux, l'impartialité scrupuleuse dont ce représentant a fait preuve, malgré les critiques sévères dont son pays était l'objet au sein du Conseil. Je ne vois non plus aucune objection à ce que la présidence soit confiée à la délégation du Royaume-Uni, ce pays ayant une expérience démocratique parlementaire qui remonte à plusieurs siècles.

119. Je note qu'en l'occurrence vous pensez pouvoir présider en toute impartialité la séance du Conseil.

cerely trust that this is so; of course, subsequent events will prove whether this is true or not. We are constrained to say that our experience of last Saturday night was not encouraging in this regard.

120. Mr. BERARD (France) (translated from French): A reference was made a few moments ago to the fact that the French representative presided over the Council in 1956 and a comparison was made with the present situation.

121. There is a difference and I should like to say a word about it. First, I would point out that, in 1956, the French delegation had sincere doubts as to whether it should preside over the Council; I should add that the French representative decided to remain in the Chair because nobody had raised any objection or expressed any doubt regarding my delegation's retention of the Presidency or the absolute impartiality with which we exercised it.

122. The PRESIDENT (translated from Russian): There seems to be no justification for prolonging the discussion of this point. Clearly, the matter can be regarded as exhausted, for no one is pressing it further. I shall consider the subject closed once and for all.

123. In view of the lateness of the hour, I would like to adjourn the Council until 8.30 p.m. It has been agreed between the President of the General Assembly and myself that, as the Soviet Union is to make a statement at the plenary meeting of the General Assembly to be held at 3 p.m., the next Security Council meeting should be called for 8.30 p.m.

124. I call on Mr. Tsiang.

125. Mr. TSIANG (China): I protest once more against the form of address which you used when you gave me the floor. It is one more proof of your incapacity to be impartial and courteous to all members of this Council.

126. The question now is the time of the next meeting of the Council. Personally I would have preferred a meeting this afternoon but, if that is not possible, I hope that we can meet tomorrow morning. It so happens that my delegation has other plans for this evening which make it impossible for us to attend. I wonder whether you would consider a meeting tomorrow morning.

127. The PRESIDENT (translated from Russian): I must say that Mr. Tsiang's remarks surprise me for, in my opinion, there is no question more urgent than that of the events in the Congo and any other matters which members of the Security Council may have in hand should be put off to make way for discussion of this question.

128. If Mr. Tsiang believes that the meeting can be postponed until tomorrow, I for my part would prefer to cancel my statement at today's plenary meeting of the Assembly and to hold our meeting at 3 p.m. today. But, in my view, members of the Council should also bear in mind the need for an exhaustive discussion of the question of colonialism—a question which was referred, with their agreement, to the General Assembly in plenary session. It would be unworthy of members of the Council to manoeuvre with procedure

J'espère sincèrement qu'il en sera ainsi, l'avenir nous le dira. Nous sommes forcés de reconnaître que les événements de samedi dernier n'ont pas été très encourageants à cet égard.

120. M. BERARD (France): On a évoqué tout à l'heure la présidence du Conseil assurée en 1956 par le représentant de la France, et on a établi une comparaison avec la situation actuelle.

121. Il y a une différence, et c'est là-dessus que je voudrais simplement dire un mot. Qu'il me soit permis tout d'abord de signaler qu'en 1956 ma délégation s'est précisément posé très sincèrement la question de savoir si elle devait exercer la présidence; je dois ajouter que si ma délégation a conservé cette présidence, c'est parce que personne n'avait formulé non seulement la moindre contestation, mais même la moindre hésitation quant à cette présidence et quant à l'impartialité absolue avec laquelle nous l'avons exercée.

122. Le PRESIDENT (traduit du russe): Je crois qu'il n'y a pas lieu de poursuivre cette discussion. La question semble réglée puisque personne n'insiste pour en poursuivre l'examen. Je considère donc que cette discussion est close.

123. Étant donné l'heure tardive, je me propose d'interrompre nos travaux jusqu'à 20 h 30. En effet, l'Union soviétique devant faire une déclaration en séance plénière de l'Assemblée cet après-midi à 15 heures, le Président de l'Assemblée générale et moi sommes convenus que le Conseil de sécurité se réunirait ce soir à 20 h 30.

124. M. Tsiang a la parole.

125. M. TSIANG (Chine) [traduit de l'anglais]: Je proteste de nouveau contre la manière dont vous me donnez la parole. Cela montre une fois de plus que vous ne pouvez pas faire preuve d'impartialité et de courtoisie à l'égard de tous les membres du Conseil.

126. Il s'agit maintenant de savoir à quel moment le Conseil tiendra sa prochaine séance. Je préférerais personnellement que nous nous réunissions cet après-midi, mais, si cela n'est pas possible, j'espère que nous pourrons nous réunir demain matin. En effet, ma délégation a fait des projets qui ne lui permettraient pas d'assister à une séance du soir. Je me demande s'il vous serait possible de prévoir une séance demain matin.

127. Le PRESIDENT (traduit du russe): J'avoue que la déclaration de M. Tsiang me surprend. Il n'existe pas, semble-t-il, de question plus urgente que celle des événements du Congo, et toutes les affaires dont les membres du Conseil de sécurité peuvent avoir à s'occuper devraient être remises à plus tard pour que cette question puisse être examinée.

128. Si M. Tsiang juge possible de remettre la séance à demain, je préfère ne pas prendre la parole aujourd'hui en séance plénière, pour que la séance du Conseil puisse se tenir cet après-midi à 15 heures. Je crois néanmoins que les membres du Conseil doivent aussi tenir compte de la nécessité de discuter largement la question du colonialisme qui, avec leur accord, sera discutée en séance plénière de l'Assemblée générale. Il me semble aussi qu'il serait peu digne de la part des membres du Conseil de se livrer

in questions of this kind, using the statement of a particular individual as a pretext.

129. As President, therefore, I wish to call upon all members of the Security Council to decide whether we are to meet at 8.30 p.m., as is convenient to the Soviet delegation and as has been agreed on with the President of the Assembly. Does any member insist on our meeting at 3 p.m.?

130. Mr. TSIANG (China): My sense of the urgency of the developments in the Congo is shown by the fact that I suggested that we meet either this afternoon or tomorrow morning. In that respect, I do not believe that my suggestion in any way reflects in my having less interest or less sense of urgency in regard to the question of the Congo.

131. Members of the Council must have noticed that I seldom participate in procedural debates. If any question should be addressed about any member getting advantages over procedural wrangles, that certainly could not be addressed to my delegation.

132. Now, it is the general precedent here that, in so far as possible, the Council meeting should be scheduled to suit the convenience of all the members of the Council. I would prefer that we meet this afternoon.

133. The PRESIDENT (translated from Russian): Does any member of the Council object to my calling the Council for 8.30 p.m.? I call upon the representative of the United States.

134. Mr. WADSWORTH (United States of America): It is not entirely the fact that an evening meeting would be inconvenient for many members of my delegation, as well as myself, but it seems to me that we are again approaching the situation where it is difficult to contemplate your performance as an impartial one, both in your recognition of the representative of China and in your rather arbitrary insistence that the meeting has to be at 8.30.

135. I would have this suggestion to make: it is not a question of insisting that we must have it at one time or another. This is something that the Council always discusses, usually without heat. Why cannot we think of something else? Why cannot we think of a situation where you can give your speech in the plenary on colonialism, and then the Council could meet slightly later in the afternoon, instead of 3 o'clock? This would obviate the difficulty for those of us who have obligations in the evening and would also allow you to go through with your schedule and make your speech in the plenary.

136. The PRESIDENT (translated from Russian): So far as I understand, the Council will be in agreement if I call the meeting for 5 p.m.

It was so decided.

The meeting rose at 1.55 p.m.

à des manœuvres de procédure sur ces questions et de se servir à cette fin des déclarations de certains orateurs.

129. C'est pour quoi, en qualité de Président, je pose à tous les membres du Conseil la question suivante: la délégation soviétique souhaiterait — d'un commun accord avec le Président de l'Assemblée — que nous nous réunissions à 20 h 30 ce soir. Quelqu'un insiste-t-il pour que le Conseil se réunisse à 15 heures?

130. M. TSIANG (Chine) [traduit de l'anglais]: Je me rends fort bien compte du caractère d'urgence que prennent les événements au Congo; ma proposition de tenir une séance cet après-midi ou demain matin en est la preuve. A cet égard, je ne crois pas que ma suggestion puisse, en aucune façon, montrer que je m'intéresse moins que d'autres à ce qui se passe au Congo ou que je sois moins conscient du caractère d'urgence de la situation.

131. Les membres du Conseil ont dû remarquer que je participe rarement aux débats de procédure. Si l'on se demandait qui, au Conseil, tire parti des discussions de procédure, on ne saurait certes songer à ma délégation.

132. Il est d'usage ici de fixer, dans la mesure du possible, les séances du Conseil de telle sorte qu'elles répondent aux voeux de tous les membres. Or, je préférerais que nous nous réunissions cet après-midi.

133. Le PRESIDENT (traduit du russe): Un autre membre du Conseil voit-il des objections à ce que le Conseil se réunisse à 20 h 30? Je donne la parole au représentant des Etats-Unis.

134. M. WADSWORTH (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Ce n'est pas qu'une séance de nuit dérangerait vraiment les membres de ma délégation, y compris moi-même, mais il me semble qu'il est une fois de plus difficile de savoir si vous êtes vraiment impartial, Monsieur le Président, en donnant la parole au représentant de la Chine et en insistant, d'une façon assez arbitraire, pour que la séance se tienne à 20 h 30.

135. J'ai une proposition à faire: il ne s'agit pas d'insister pour que nous nous réunissions à un certain moment plutôt qu'à un autre. C'est une question que le Conseil discute toujours, mais habituellement sans passion. Pourquoi ne pourrions-nous pas envisager une autre solution? Vous pourriez faire votre déclaration sur le colonialisme en séance plénière et le Conseil se réunirait un peu plus tard dans l'après-midi. Cette solution aplaurait toute difficulté pour ceux d'entre nous qui ont déjà disposé de leur soirée et vous permettrait également de prononcer votre discours en séance plénière.

136. Le PRESIDENT (traduit du russe): Si j'ai bien compris, il est possible de nous mettre d'accord en fixant l'ouverture de la séance du Conseil à 17 heures.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 13 h 55.

DISTRIBUTORS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS

DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE	Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.	W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
AUSTRALIA-AUSTRALIE	GHANA
Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.	University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.
AUSTRIA-AUTRICHE	GREECE-GRECE
Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1. B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.	Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.
BELGIUM-BELGIQUE	GUATEMALA
Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.	Sociedad Económico-Financiero, 6a. Av. 14-33, Guatemala City.
BOLIVIA-BOLIVIE	HAITI
Liberaria Selecciones, Casilla 972, La Paz.	Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.
BRAZIL-BRESIL	HONDURAS
Livraria Agir, Rue México 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.	Liberaria Panamericana, Tegucigalpa.
BURMA-BIRMANIE	HONG KONG - HONG-KONG
Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.	The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
CAMBODIA-CAMBODGE	ICELAND-ISLANDE
Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.	Bókaverzlinn Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstræti 18, Reykjavik.
CANADA	INDIA-INDE
The Queen's Printer/Imprimeur de la Reine, Ottawa, Ontario.	Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.
CEYLON-CEYLAN	Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.
Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.	P. Varadachary & Co., Madras.
CHILE-CHILI	INDONESIA-INDONÉSIE
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.	Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.
Liberaria Ivens, Casilla 205, Santiago.	IRAN
CHINA-CHINE	Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.
The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.	IRAQ-IRAK
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.	Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
COLOMBIA-COLOMBIE	IRELAND-IRLANDE
Liberaria Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.	Stationery Office, Dublin.
COSTA RICA	ISRAEL
Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.	Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
CUBA	ITALY-ITALIE
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.	Liberia Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, & Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
CZECHOSLOVAKIA-TCHECOSLOVAQUIE	JAPAN-JAPON
Československý Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.	Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
DENMARK-DANEMARK	JORDAN-JORDANIE
Ejnar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.	Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
DOMINICAN REPUBLIC-REPUBLIQUE DOMINICAINE	KOREA-COREE
Liberaria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.	Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.
ECUADOR-EQUATEUR	LEBANON-LIBAN
Liberaria Científica, Casilla 362, Guayaquil.	Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beyrouth.
EL SALVADOR-SALVADOR	LUXEMBOURG
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.	Libreria J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.
ETHIOPIA-ETHIOPIE	MEXICO-MEXIQUE
International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.	Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.
FINLAND-FINLANDE	MOROCCO-MAROC
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.	Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
FRANCE	NETHERLANDS-PAYS-BAS
Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (V ^e).	N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
GERMANY-ALLEMAGNE	NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE
R. Eisenschmid, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.	United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.	NORWAY-NORVEGE
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.	Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.
	PAKISTAN
	The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.
	Publishers United, Ltd., Lahore.
	Thomas & Thomas, Karachi.
	PANAMA
	José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
	PARAGUAY
	Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
	PERU-PEROU
	Liberaria Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.
	PHILIPPINES
	Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.
	PORTUGAL
	Livraria Rodrigues, 166 Rua Aurea, Lisboa.
	SINGAPORE-SINGAPOUR
	The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.
	SPAIN-ESPAGNE
	Liberaria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.
	Liberaria Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.
	SWEDEN-SUEDE
	C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
	SWITZERLAND-SUISSE
	Liberarie Payot, S.A., Lausanne, Genève. Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.
	THAILAND-THAILANDE
	Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
	TURKEY-TURQUIE
	Liberarie Hachette, 469 İstiklal Caddesi, Beyoglu, İstanbul.
	UNION OF SOUTH AFRICA-UNION SUD-AFRICAINE
	Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.
	UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS-UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES
	Mezdunarodnaya Kniga Smolenskaya Ploschad, Moskva.
	UNITED ARAB REPUBLIC-REPUBLIQUE ARABE UNIE
	Liberarie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
	UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI
	H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
	UNITED STATES OF AMERICA-ETATS-UNIS D'AMERIQUE
	Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.
	URUGUAY
	Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1º piso, Montevideo.
	VENEZUELA
	Liberaria del Este, Av. Miranda No. 52, Edif. Galipán, Caracas.
	VIET-NAM
	Liberarie-Papeterie Xuan Thu, 185, rue Tu-Do, B. P. 283, Saïgon.
	YUGOSLAVIA-YUGOSLAVIE
	Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia. Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
	Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61B1]

Orders and inquiries from countries not listed above may be sent to: Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes, Service des publications, Organisation des Nations Unies, New York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Office européen des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).

Litho in U.N.

Price: \$U.S. 0.35; 2/6 stg.; Sw.fr. 1.50
(or equivalent in other currencies)

06351—October 1961—1,725